

旅法华人遭警击毙后续：法国警方保证展开透明公正调查！

更多相关资料请在微信搜索英语背单词小程序！

导读:巴黎警察局长表示，法国检察机关日前已向3月26日在家被警察枪击身亡的旅法中国公民刘少尧的家属保证，对此事的调查将会以“最大程度的透明”进行，力求得出一个公正、合理的结果。



French prosecutors have pledged that the judicial inquiry into a deadly Chinese man shooting case will be handled "with the greatest transparency" and should result in a fair and fast conclusion, Paris police chief Michel Cadot said on Saturday.

巴黎警察局长米歇尔·卡多于星期六表示，法国检方保证将会“最大程度透明”处理中国男子被枪击死亡案件的司法调查，并且得出一个公平、快速的结果。

Liu Shaoyao, a 56-year-old Chinese man and a father of five children, was shot dead by police in his apartment in Paris last Sunday. The incident sparked outrage and aroused protests by the Chinese community in Paris.

56岁的中国男子刘少尧是五个孩子的父亲，他于上周日在家中被警察枪击死亡。此事引起了巴黎中国社区的愤怒和抗议。

Progress has been made jointly by France and China to improve the security of Paris, Cadot said after a work meeting with Chinese Ambassador to France Zhai Jun as well as representatives of Chinese nationals.

卡多在与中国驻法国大使翟隽以及华侨华人代表举行工作会议后表示，为了提高巴黎安全，法国和中国已经一起取得了进展。

Cadot said the atmosphere of the talks is "very constructive." He also expressed condolence to Liu Shaoyao's family.

卡多表示，会谈的氛围“十分具有建设性”。他还向刘少尧家人表达了慰问。

Cadot stressed that the Paris police will considerably increase security measures to guarantee that Paris is one of the safest destinations of Europe to Chinese tourists.

卡多强调，巴黎警方将会大幅增加安全措施保障巴黎是中国游客最安全的欧洲目的地之一。

To achieve this common objective, the Paris police and the Chinese embassy have an "old, excellent and real trust" relationship in solving concrete security problems, he said.

他说道，为了实现这一共同目标，巴黎警方和中国大使馆在解决具体安全问题上有着“传统、出色和真正信任的”关系。

Zhai said China hopes that the judicial inquiry launched by the French side on the truth of Liu Shaoyao's shooting to death case will lead to a "fair and understandable" conclusion and the China-France relationship can continue to move forward in a good way.

翟隽表示，中国希望法方基于刘少尧被枪击死亡案件事实的司法调查将会得出一个“公平和可理解的”结论，中法关系能够继续向好发展。

"We need to believe in the sincerity of the French side in investigating the case of Liu Shaoyao, and we appreciate the security measures launched by France, particularly by the Paris police," said Zhai.

翟隽说道：“我们需要信任法方调查刘少尧案件的真诚，我们感激法国做出的安全措施，尤其是法国警方。”

China has paid attention to the fact that the French government and the Paris police have repeatedly stated that the safety of the Chinese in France is a priority, and "we hope that these words will be effectively applied," said the ambassador, adding that the efforts made by the French side to improve the safety of the Chinese in Paris have been in Beijing's eyes.

大使表示：“中国关注到法国政府和巴黎警方不断声明华人在法安全是优先事物，我们希望这些话将会得到有效实施。”他还补充道，法方做出的努力提高巴黎华人的安全北京看在眼里。

China also hopes that the police in Paris will respond in a reasonable manner to the reactions of the Chinese community following the shooting to death of Liu Shaoyao, said Zhai, who also called on Chinese nationals in Paris to express themselves "in a legitimate and reasonable way."

翟隽说道，中国还希望法国警方以合理方式回应华人社区在刘少尧被枪击死亡后的反应。他还呼吁法国华人“以合法和合理的方式”表达自己。

